

Vechor Podno iz Lesochku

Вечор поздно из лесочки Late in the Evening out of the Woods

1820

by Praskovya Ivanovna Kuznetsova-Gorbunova, aka Zhemchugova (1768-1803)

6

Музыкальный фрагмент в нотной записи. Ключ: D major (два знака), метр: 4/4. Первая строка содержит ноты и текст: Ве - чор позд - но из ле - со - чку я ко - ров до - мой гна - ла. Лишь спу - сти - лась. Вторая строка: Ve - chor poz - na iz li - so - chku ja ka - rov da - moj gna - la, Lish spu - srti - las'. Третья строка: кру - че - ёч - ку, воз - ле на - ше - го се - ла. Четвертая строка: kru - chi - jo - chku, voz - li na - shi - va si - la.

Вечор поздно из лесочки
Я коров домой гнала.
Лишь спустилась к ручеечку
Возле нашего села,

Вижу - барин едет с поля,
Две собачки впереди.
Поравнявшись со мною,
Он приветливо сказал:

"Здравствуй, милая красotka,
Из какого ты села?"
- Вашей милости крестьянка,
Отвечала ему я.

"Не тебя ли, моя радость,
Егор за сына просил?
Он тебя совсем не стоит,
Не к тому ты рождена:

Ты родилася крестьянкой,
Завтра будешь госпожа!"
- Вы, голубушки-подружки,
Посоветуйте вы мне!

- Что ж нам делать, что ж нам думать,
Что ж нам барину сказать?
Ах, над нами ж его воля,
Его воля, его власть.

Vechor pozna iz lisochnu
Ja karov damoj gnala.
Lish spustilas' k ruchijochku
Vozli nashiva sela,

Vizhu - barin jedit s pol'a,
Dve sabachki fperidi.
Paravn'avshis'a sa mnoju,
On priv'etliva skazal:

"Zdrastvuj, milaja krasotka,
Iz kakova ty sila?"
- Vashej milasti krist'janka,
Atvechala jemu ja.

"Ne tebja li, maja radast',
Jegor za syna prasil?
On teb'a saf's'em ni stoit,
Ni k tamu ty razhdina:

Ty radilas'a krost'jankaj,
Zaftra budish' gaspazha!"
- Vy, galubushki-padrushki,
Posoветujte vy mn'e!

- Shto zh nam d'elat', shto zh nam dumat',
Shto zh nam barinu skazat'?
Ah, nad nami zh jevo volja,
Jivo vol'a, jivo vlast'.

Late in the evening from the
forest I was taking my cows
home. Just went down to the
spring near our village, I saw a
gentleman coming from the
field with two dogs ahead of
him.

Catching up with me, he said
nicely: "Greetings, dear beauty.
What village do you come
from?" - "I am your peasant", -
I answered.

"Wasn't it you, my joy, that
Egor asked for his son? He is
not worth you at all. Not to that
you were born: you were born
a peasant but omorrow you will
be a lady!"

My dear friends, advise me,
what to do, what to think, what
shall we say to the gentelmen?

- Well, what do we think, what
can we say to our master? Ah,
his will is above us, his will, his
power.